

ARTS
SPECTACLES

tous les jours dans **LA PRESSE**



Amadeus

de Peter Shaffer

mise en scène et traduction de
René Richard Cyr

DUCEPPE

Théâtre Jean-Duceppe
duceppe.com

DU 29 AVRIL AU 6 JUIN



laplacedesarts.com

514 842 2112 / 1 866 842 2112

5 CRÉATIONS • 5 AUTEURS QUÉBÉCOIS

2009 - 2010

On joue québécois

DUCEPPE

ABONNEZ-VOUS!

duceppe.com
514 288-5034

MICHEL TREMBLAY Fragments de mensonges inutiles JEAN-ROCK GAUDREAU Une maison face au nord
SÉBASTIEN HARRISSON L'espérance de vie des éoliennes SERGE BOUCHER Excuse-moi
STÉPHANE BRULOTTE Une partie avec l'empereur

Logo: Wix Québec
Logo: L'Express
Logo: Planète
Logo: CIBS
Logo: Société des arts de la scène Québec
Logo: Conseil des arts de la culture
Logo: Société québécoise de la danse
Logo: 2010

C'est à Sacha Guitry que nous devons ce commentaire merveilleux :
« Quand Mozart est venu au monde, il est venu au monde entier. »

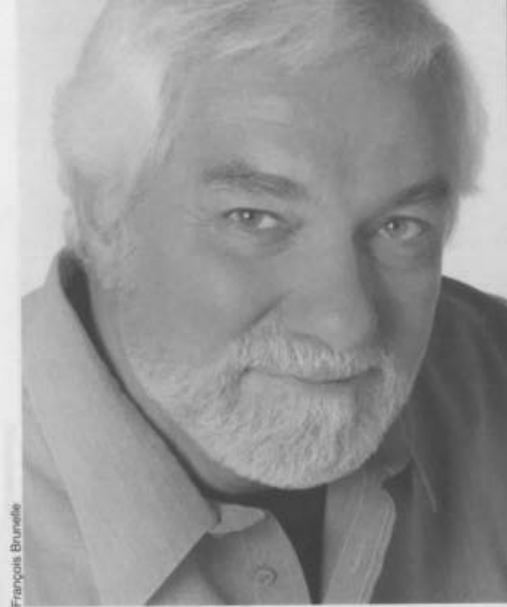
Et quand René Richard Cyr est venu me présenter son projet de monter chez nous *Amadeus* de Peter Shaffer, j'ai eu le sentiment aigu qu'en acceptant, je mettais en marche une entreprise aussi vaste que le monde entier lui-même. L'œuvre a été jouée partout, et le film de Milos Forman avait accompli le miracle de susciter l'engouement populaire. Par notre choix, nous allions forcément provoquer une attente fiévreuse.

Puis j'ai lu la traduction et l'adaptation de René Richard et j'ai tout de suite été convaincu de la nécessité de poursuivre l'aventure. Son travail intelligent, efficace et audacieux allait droit au but, et j'y voyais une version originale et personnelle de cette œuvre immense et si fascinante.

Puis s'est posé l'importante question : Qui allait-on pressentir pour interpréter le rôle de Mozart? La réponse ne se fit pas attendre : Benoît McGinnis. Après avoir vu Benoît jouer dans *Frères de sang*, je me souviens lui avoir dit que j'espérais, qu'un jour prochain, nous allions pouvoir partager la scène ensemble. *Amadeus* est devenu l'occasion rêvée de réaliser ce rêve.

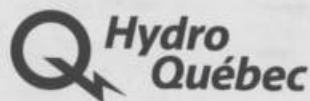
Je veux ici remercier de tout cœur René Richard pour son implication dans ce projet, et sa réalisation. Je tiens aussi à saluer bien bas tous les interprètes qui se sont donné corps et âme à la poursuite de cette excitante aventure. Grâce à eux et à toute l'équipe technique de la compagnie, l'infernal duel qui oppose Salieri et Mozart prendra vie à nouveau pour, espérons-le, « enchanter le monde ».

Bonne soirée au son de la plus belle musique du monde.



François Brunelle

Michel Dumont



Fidèle partenaire du Théâtre Jean-Duceppe

Au printemps 2007, j'ai eu la joie de signer la mise en scène de *Don Giovanni* pour l'Opéra de Montréal. Ce fut pour moi l'occasion d'étudier Mozart et son œuvre. Durant ce travail, m'est revenu en mémoire le film de Milos Forman, *Amadeus*, issu de la pièce de Peter Shaffer, puis est née l'idée d'offrir respectivement à deux comédiens que j'affectionne particulièrement, Michel Dumont et Benoît McGinnis, les rôles de Salieri et de Mozart.

Laurence Labat



René Richard Cyr

Même si l'œuvre prend racine dans un cadre historique et dépeint un milieu de création artistique, ses enjeux sont familiers à chacun d'entre nous. En effet, qui n'a pas un jour connu l'envie, la jalousie? Qui n'a pas, un jour, été confronté à l'inspiration, au talent, au génie, et eu à reconnaître sa propre médiocrité, sa faiblesse, son insuffisance?

Bonne soirée tout de même.



Venez nous visiter
duceppe.com

■ UN PRINTEMPS
TOUT EN CINÉMA
LUNDI AU JEUDI 21 H

Télé-Québec

CBS
AFFICHAGE
Toujours présent!

www.cbsaffichage.ca

OPÉRA
DE MONTREAL

Bell PRÉSENTE **LUCIA DI LAMMERMOOR** DONIZETTI

23.27.30 MAI ET 1.4 JUIN 2009 À 20 H /// SALLE WILFRID-PELLETHIER
OPERADEMONTEAL.COM

laplacedesarts.com
514 842 2112 / 1 866 842 2112

PETER SHAFFER : AUX GRANDS MOTS LES GRANDES HISTOIRES

Peter Shaffer est né à Liverpool, le 15 mai 1926, dans une famille d'origine juive. Après avoir étudié l'histoire à l'Université Cambridge, il pratique plusieurs métiers, dont ceux de mineur, commis de librairie et assistant à la bibliothèque publique de New York.

The Salt Land, sa première pièce, est écrite en 1951 et produite par la BBC en 1955. Encouragé par le succès qu'elle remporte, Shaffer continue d'écrire et assure sa réputation en 1958 avec sa nouvelle pièce *Five Finger Exercise*, créée à Londres dans une mise en scène de John Gielgud. La pièce remporte l'Evening Standard Drama Award. Présentée à New York l'année suivante, elle lui vaut cette fois le Drama Critics Circle Award. Cette pièce est adaptée pour le cinéma en 1962.

Au cours des douze années suivantes, il écrit huit pièces de théâtre: *The Private Ear* et *The Public Eye* (1962), *The Establishment* (1963), *The Merry Roosters Panto* (1963), *The Royal Hunt of the Sun* (1964) sur la conquête du Pérou par les Espagnols et qui sera adaptée pour le cinéma en 1969, *Black Comedy/White Lies* (1967) et *The Battle of Shrivings* (1970).

En 1973, *Equus*, créée par le National Theatre lui vaut le Tony Award de la meilleure pièce et le New York Drama Critics Circle Award. Par la suite, la pièce est jouée à plus de 1200 reprises à Broadway. En 1977, Shaffer l'adapte pour le cinéma. Le film met en vedette Richard Burton et Peter Firth. À l'hiver 2007, cette pièce était présentée au Gielgud Theatre, à Londres, avec Daniel Radcliffe, le célèbre interprète du personnage de Harry Potter au cinéma et, en 2008, chez DUCEPPE dans une mise en scène de Daniel Roussel avec, entre autres, Guy Nadon et Éric Bruneau.

Parmi les autres œuvres théâtrales de Peter Shaffer, mentionnons *Yonadab*, créée en décembre 1985 au National Theatre, *Lettice and Lovage*, créée en 1987 et écrite pour Maggie Smith, *Whom Do I Have the Honour of Addressing?* présentée à la radio en 1990, puis au Chichester Festival Theatre et en tournée et *The Gift of the Gorgon* en 1992, avec Judi Dench dans le rôle principal.

En 1992, Peter Shaffer reçoit le William Inge Award pour son apport remarquable au théâtre américain. En 1994, il est professeur invité en théâtre contemporain à l'Université d'Oxford. En 2001, la reine Elizabeth II le fait chevalier.



Peter Shaffer

planète jazz 91'

Mon univers musical

Restaurant Le Piémontais

Cuisine italienne et française

861-8122

1145 A De Bullion, Montréal

Du lundi au vendredi de 11 h. à 24 h.
Samedi de 17 h. à 24 h. Dimanche: fermé

Un rendez-vous avant comme après... le spectacle!



Chacun a un rôle à jouer
sur la scène culturelle.
Le nôtre, c'est de la soutenir.

Raymond Chabot
Grant Thornton

Certification • Fiscalité • Conseil

Un Violon sur le toit

Mise en scène de Denise Filiatrault
Avec Martin Laroque / Linda Sorgini
Lynda Johnson / Emily Bégin / Émilie Josset
et 13 autres comédiens, chanteurs, danseurs

Réservez dès maintenant au
514 845-2322 | hahaha.com
proposé par **VIDÉOTRON**

12 mai au 13 juin
Théâtre du Rideau Vert
514 844-1793
rideauvert.qc.ca

Dès le 26 juin
Salle Pierre-Mercure
514 790-1245
admission.com

VIDÉOTRON

Un violon sur le toit est présenté avec l'appui de Music Theatre International (MTI). Tout le matériel autorisé pour la performance est fourni par MTI, 421 Avenue 54^e, New York, NY 10018 - Téléphone: 212-541-4844 - Fax: 212-261-4844 - www.mtina.com

autres partenaires
QUEBECOR **Canada** **Quebecor** **Quebecor** **Quebecor** **Quebecor** **Quebecor** **Quebecor** **Quebecor** **Quebecor**

René Richard Cyr : de vrais instants de théâtre

Sensible, intelligent, inventif et exigeant, René Richard Cyr est un homme de théâtre complet, un homme de spectacle passionné et engagé. Comédien, metteur en scène, auteur, professeur, traducteur, animateur et réalisateur, René Richard Cyr a donné à la scène québécoise des spectacles qui resteront longtemps gravés dans les mémoires.

Il a conquis les spectateurs de DUCEPPE avec, entre autres, ses mises en scène de *L'Examen de passage* d'Israel Horowitz, de *Soudain l'été dernier* de Tennessee Williams, d'*À toi, pour toujours, ta Marie-Lou* et *Le vrai monde?* de Michel Tremblay, de *24 poses* (Portraits), *Les bonbons qui sauvent la vie* et *Là* de Serge Boucher et de *Frères de sang* de Willy Russell.

Il faut aussi signaler, parmi ses autres mises en scène marquantes, *Bonjour, là, bonjour*, *En pièces détachées* et *Bonbons assortis* de Michel Tremblay, *Un simple soldat* de Marcel Dubé, *La Ménagerie de verre* et *Un tramway nommé Désir* de Tennessee Williams, *Les Bonnes* de Jean Genet, *Le Malentendu* d'Albert Camus, *Les Muses orphelines* et *Le Voyage du couronnement* de Michel Marc Bouchard, *Elizabeth, roi d'Angleterre* de Timothy Findler, *Bob* de René-Daniel Dubois,

L'effet des rayons gamma sur les vieux-garçons de Paul Zindel, *Don Giovanni* de Mozart et *Macbeth* de Verdi à l'Opéra de Montréal.

René Richard Cyr, le comédien, a joué dans une vingtaine de productions au théâtre et à la télévision. Signalons à ce sujet ses rôles dans *Les Feluettes* de Michel Marc Bouchard, *Sainte Jeanne* de Bernard Shaw et *Avec Norm* de Serge Boucher, sans oublier son étonnant personnage de Veronica Sinclair dans la série *Cover Girl* diffusée à Radio-Canada et celui du coiffeur Méo Bellemarre dans le film *Babine*.

Au plan de l'écriture, nous lui devons entre autres *L'An de grâce* écrit en collaboration avec Alexis Martin et Claude Poissant, *L'Apprentissage des marais* en collaboration avec Alexis Martin et *Les Huit péchés capitaux* (Éloges) en collaboration avec six autres auteurs.

Codirecteur général et directeur artistique du Théâtre d'Aujourd'hui de 1998 à 2004 et codirecteur du Théâtre Petit à Petit de 1981 à 1998, René Richard Cyr qui croule littéralement sous les récompenses a également cosigné, avec Dominic Champagne, l'écriture et la mise en scène du spectacle *Zumanity* que présente le Cirque du Soleil à Las Vegas.

Paroles de monstres sacrés

« **S**alieri avait assez de talent pour reconnaître qu'il n'avait pas de génie. » C'est sur cette phrase que le comédien Michel Dumont présente l'imposant personnage qu'il campera sous peu, pour notre plus grand plaisir. À trois semaines de la première, les mots ne manquent pas chez ce grand homme de la scène. Celui qui aura le bonheur tout autant que le défi de donner vie à cet être torturé et complexe est en pleine création, en plein travail. Tout comme le sont d'ailleurs ses talentueux collègues, Benoît McGinnis, qui incarnera Mozart, et René Richard Cyr, le metteur en scène. Autour d'une table, ces trois hommes de théâtre parlent avec fougue et entrain de cette œuvre majeure, de ces personnages plus grands que nature qui habitent leur esprit depuis quelque temps déjà. Les mots fusent, bondissent, les réflexions sont captivantes et les yeux de ces messieurs brillent d'un certain je-ne-sais-quoi qui donne le goût d'en entendre toujours davantage.

Si *Amadeus* se déroule au cœur d'une Vienne d'une certaine époque, le charme de la pièce repose sur bien plus que le cadre historique dans lequel elle est inscrite. Certes, les références aux coutumes du temps, aux valeurs, à la société du XVIII^e siècle nous plongent dans un espace-temps auquel nous n'appartenons pas, qui nous fait voyager, rêver et contempler un âge florissant, grandiose et révolu. « Mais le grand intérêt de ce texte, selon son metteur en scène René Richard Cyr, sa force, son nerf, c'est son sujet éternel : l'envie. » Le débat intérieur que se livre Salieri, celui qu'il entretient avec Mozart et même Dieu est fascinant puisqu'il traverse le temps et les circon-

stances. À cela, les acteurs agréent sans hésitation. « Tous et chacun ont, à un temps dans leur vie, éprouvé une envie, une jalousie incontrôlable envers quelqu'un qui semblait faire les choses mieux qu'eux », ajoute Michel Dumont; selon McGinnis : « Ce qui arrive à Mozart, d'être envié, voire haï en raison d'un talent qui semble lui venir sans effort, ça peut arriver à n'importe qui. » Cette hantise de la perfection chez autrui, cette incompréhension face à l'incapacité de surpasser ses propres limites et cette amertume qui naît souvent après une défaite occupent la scène d'*Amadeus* tout autant que la Vienne du XVIII^e siècle, et même plus.

Amadeus est donc un terreau d'exploration riche et sans fin, confrontant avec brio la nature humaine au génie et à l'art. « Ce qui charme aussi dans cette œuvre, c'est l'écriture de Shaffer », affirme René Richard Cyr, qui signe aussi ici la traduction et l'adaptation de la pièce. « C'est moderne, haletant, rapide, enchaîné, presque télégraphique. On traverse dix ans en deux heures ! Le ton que donne l'auteur nous entraîne dans une sorte de *thriller* où les choses, aussi énormes soient-elles, se passent rapidement. De sorte que l'on demeure toujours dans le vif du sujet, les yeux rivés à l'action. »

L'univers de Mozart s'est d'abord présenté à René Richard Cyr en 2007, alors qu'il montait le célèbre opéra *Don Giovanni*. Dès lors, le coup de foudre se fait ressentir et il caresse l'idée de travailler *Amadeus* en compagnie de deux acteurs qu'il affectionne, admire et aime particulièrement : Michel Dumont et Benoît McGinnis. À les entendre parler entre eux, on comprend rapidement que ce trio

d'artistes est uni par une grande complicité, une mutuelle compréhension et un plaisir palpable à travailler ensemble.

Lorsqu'on leur pose la question « Puisqu'il s'agit de figures historiques quelque peu emblématiques, est-ce que vous abordez vos rôles autrement ? », les deux comédiens affirment que non. « Ce qui est différent pour moi, enchaîne McGinnis, c'est la préparation ; j'ai beaucoup lu sur Mozart. En répétition par contre, j'approche le personnage comme toujours. Je suis là non pas pour jouer Mozart, mais le *Amadeus* tel qu'il a été conçu par l'auteur dans le cadre d'une œuvre fictive. C'est à cela que je m'attache. »

Ce qui est intéressant pour les deux comédiens, c'est ce fameux duel qui oppose leurs personnages, leur côté humain et l'ampleur des états et des émotions qu'ils véhiculent. Michel Dumont considère captivant le parcours que suit Salieri : « De l'envie et de la jalousie dirigée vers Mozart, il entre dans un conflit avec Dieu et enfin avec lui-même. Salieri voit le talent de Mozart comme une trahison de Dieu. Lui qui considère avoir tout donné à l'Être suprême se considère méritant du talent. Pour lui, le génie de Mozart représente un échec, une insulte de la part de Dieu. Son cheminement vise donc en quelque sorte à se venger de Dieu et à détruire l'instrument divin. » Salieri, fort de ses faiblesses, rongé par des sentiments contradictoires, oscille entre la douleur extrême et la vilénie.

Alors que Salieri conçoit le talent musical et la renommée comme une bénédiction divine, Mozart, lui, le possède sans avoir demandé quoi que ce soit. « La pièce repose effectivement sur le duel, confie McGinnis, mais Mozart n'y participe pas volontairement. Ce qui le préoccupe, ce sont les balises et les restrictions qui sont mises sur sa musique, sur son besoin de créer. C'est un génie de

la musique, mais un être complètement vulnérable sur tous les autres plans, dépendant affectivement de son père, cherchant l'amour et se vautrant dans les plaisirs de la vie, sans trop comprendre ce qui se trame dans son dos, ni la jalousie qu'il déclenche chez Salieri. J'ai été touché par sa naïveté, sa candeur, sa vulnérabilité. La déchéance de Mozart et le tourment de Salieri nous montrent bien que la jalousie ronge autant la personne qui en souffre que celle qui en est victime. »

Enfin, le plus grand plaisir tout comme le plus grand défi pour les deux comédiens repose dans le rythme du spectacle. Dans un décor épuré qui ne dénote ni les lieux ni les temps, il faut être alerte, toujours prêt, selon Michel Dumont, qui demeure en scène du début à la fin. « Les scènes n'ont jamais d'introduction, on entre de suite dans le cœur du sujet, dit Benoît McGinnis. » « On passe d'une année à l'autre, d'un état émotif à un autre très rapidement. Les sens sont aiguisés constamment ! Il faut se laisser aller à cette cadence et la vivre complètement. »

Et il y a finalement cette musique, sublimes notes qui ponctuent le récit, qui bercent les plaintes et attisent les conflits. La musique qui, pour René Richard Cyr, est un véritable plancher, une base solide sur laquelle on peut s'appuyer pour faire des choix. Personnage à part entière, elle nourrit les acteurs, amplifie l'émotion et participe à l'histoire de façon intime.

C'est donc au son d'une des plus belles musiques du monde que nous vous livrons chers spectateurs, la tragédie de Mozart et Salieri, les monstres sacrés.

Amadeus

de Peter Shaffer

Mise en scène et traduction

de René Richard Cyr

DISTRIBUTION

Benoît McGinnis	Wolfgang Amadeus Mozart
Michel Dumont	Antonio Salieri
Pascale Montreuil	Constance Weber
Jean-Pierre Chartrand	Comte Franz Orsini-Rosenberg
Robert Lalonde	Comte Johan Killian Von Strack
Frédéric Paquet	Joseph II
Denis Roy	Baron Gottfried Van Swieten
Guillaume Baillargeon	un colporteur
Marc Beaupré	Karl et un colporteur
Geoffrey Gaquère	un colporteur
Étienne Pilon	Friedrich et un colporteur

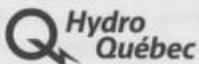
Décor	Olivier Landreville
Costumes	François Barbeau
assisté de	Pierre-Guy Lapointe
Éclairages	Martin Labrecque
Musique	Alain Dauphinais
Accessoires	Normand Blais

ASSISTANCE À LA MISE EN SCÈNE
ET DIRECTION DE PLATEAU

Marie-Hélène Dufort

L'action de la pièce se déroule à Vienne en novembre 1823 et rappelle les événements vécus de 1781 à 1791.

Une soirée-rencontre suivra la représentation du jeudi 21 mai.

En collaboration avec  **Hydro Québec**

La Compagnie Jean Duceppe remercie
(soirée du mercredi 6 mai)



LA COMPAGNIE JEAN DUCEPPE REMERCE SES PARTENAIRES



LA PRESSE



LA COMPAGNIE JEAN DUCEPPE EST SUBVENTIONNÉE PAR :



Conseil des Arts
du Canada

Canada Council
for the Arts

CONSEIL DES ARTS
DE MONTRÉAL



Patrimoine
canadien Canadian
Heritage

ÉQUIPE DE PRODUCTION

ADJOINTE À
LA PRODUCTION

Kareen Houde

DÉCOR
chargé de projet
chef soudeur
menuiserie

PRODUCTIONS YVES NICOL INC.
Benoît Frenière
René Ross
Laurent Rivard
Jean-Claude Richard
Luc Girard
Tyson Ritchie Ross
Yanick Héroux-Lavallée
Julie Measroch

soudure

accessoires

PEINTURE DU DÉCOR
chargée de projet

LONGUE-VUE, PEINTURE SCÉNIQUE INC.
Martine Leblanc

COSTUMES
coupe et couture

Vincent Pastena
Charlotte Veillette
Amélie Grenier
Robert Laflamme
Lysbeth Lebescon
Sylvie Godbout
Thérèse Végiard
Jacqueline Rousseau

Chapeau
Patine

MAQUILLAGES

François Cyr

PERRUQUES

Cybèle Perruques

ASSISTANT AU MONTAGE

Frédéric Maher

TRANSPORT

Raymond Tremblay

AFFICHE

Locomotive

PHOTO DE L'AFFICHE

François Brunelle

ÉQUIPE TECHNIQUE
LES SERVICES TECHNIQUES
SONT ASSUMÉS PAR



Chef machiniste
Éclairagiste
Sonorisateur

Jean-Pierre Deguire
Sylvain Lacroix
Dave Lapierre

HABILLEUSE

Silvana Fernández

NOUS REMERCIONS DE SA COLLABORATION :
ENERGIZER CANADA



Les personnes malentendantes peuvent
apporter leur baladeur et le régler sur la
fréquence Place des Arts 107,9 MF.

ÉQUIPE DE LA COMPAGNIE JEAN DUCEPPE

DIRECTEUR ARTISTIQUE
Michel Dumont

DIRECTRICE GÉNÉRALE
Louise Duceppe

DIRECTRICE ADMINISTRATIVE
Lisa Paquet

DIRECTEUR DE PRODUCTION
Harold Bergeron

DIRECTRICE DU FINANCEMENT PRIVÉ
Manon Bellemar

DIRECTEUR DES COMMUNICATIONS ET DU MARKETING
Jean-François Limoges

RESPONSABLE DU COMITÉ DE LECTURE
Monique Duceppe

DIRECTEUR TECHNIQUE
Vincent Rousselle

COORDONNATRICE DES RELATIONS PUBLIQUES
ET DU DÉVELOPPEMENT DES CLIENTÈLES
Sandra Marchand

RELATIONS DE PRESSE
Jean-Sébastien Rousseau

SECRÉTAIRE DE DIRECTION ET
ADJOINTE AU FINANCEMENT PRIVÉ
Guylaine Guévin

RESPONSABLE DE L'ABONNEMENT
Monique Brunelle

PRODUCTION
Normand Blais

ADJOINTE AUX COMMUNICATIONS
Ginette Leroux

AGENTE D'INFORMATION ET WEBMAÎTRE
Émilie Delvoye

COMPTABILITÉ
Josée Prairie
Francine Robillard

RECEPTIONNISTE
Nicole Trépanier

DUCEPPE

1400, rue Saint-Urbain
Montréal, Québec H2X 2M5
Téléphone : 514 842-8194
Télécopieur : 514 842-1548
duceppe.com
info@duceppe.com

La Compagnie
Jean Duceppe
est membre de



RÉDACTION

: Jean-Sébastien Rousseau
Mélanie Viau

PHOTOS DE PRODUCTION
PUBLICITÉ

: François Brunelle
: Guylaine Guévin
514 842-8194



BENOÎT MCGINNIS

Véritable révélation du théâtre québécois, Benoît McGinnis mène une carrière prodigieuse. Au Festival Montréal en lumière, il est monté sur scène aux côtés d'Eric-Emmanuel Schmitt et de l'orchestre de chambre *I Musici* afin de partager les plus beaux passages du roman *Ma vie avec Mozart*. En novembre 2008, il a été Andy dans la pièce *Bob* au Théâtre d'Aujourd'hui. L'an dernier, il s'est emparé avec puissance de la Cinquième Salle dans la pièce *Le Fou de Dieu*, de Stéphane Brulotte. Il a décroché le Prix du public étudiant pour *Britannicus*, ainsi que le Prix de la relève Olivier Reichenbach pour *Une adoration*. Chez DUCEPPE, ce comédien d'exception a donné d'époustouflantes performances dans *Frères de sang*, *Là et Le vrai monde?*. Incandescent à l'écran, il fait tourner les têtes avec son personnage du chanteur pop Jean-Sébastien Laurin dans la série *Les hauts et les bas de Sophie Paquin*. Il s'est également mérité une nomination au 29^e gala des prix Génie pour son rôle dans le film de Sébastien Rose, *Le Banquet*.

MICHEL DUMONT

Michel Dumont a livré un impressionnant Henri II Plantagenêt dans *Le Lion en hiver* sur la scène de DUCEPPE l'automne dernier. Acteur magistral, Michel Dumont apporte au théâtre québécois toute la beauté de l'éloquence, de par sa noble prestance et son instinct fougueux. Au cours de sa carrière prolifique, qui a d'ailleurs été récompensée par un doctorat *honoris causa*, il a doré sa réputation par des prestations grandioses telles que celles de Vania, dans *Oncle Vania* de Tchekhov, et de Léopold, dans la tragédie de Michel Tremblay *À toi, pour toujours, ta Marie-Lou*. Parmi ses rôles mémorables, citons *Les bonbons qui sauvent la vie*, *Charbonneau et le Chef* et *La mort d'un commis voyageur*. Amant de la littérature, Michel Dumont est aussi reconnu pour ses traductions de grands auteurs dramatiques, tels Arthur Miller, Tennessee Williams, Neil Simon, en collaboration avec Marc Grégoire. L'automne prochain, nous le verrons au petit écran dans *Yamaska* au réseau TVA, ainsi que dans *Providence* à Radio-Canada.

PASCALE MONTRÉUIL

Vous l'avez entendue dans plusieurs traductions françaises de publicités, films et séries américaines... Vous saviez qu'elle prête sa magnifique voix à Sarah Jessica Parker dans le film *Sex and the City*? Comédienne énergique et colorée, Pascale Montreuil enchante et amuse le jeune public en personnifiant le chien Snoro dans l'émission *Macaroni tout garni*. On a pu admirer son don naturel pour le chant dans la comédie musicale *Pied de poule* ainsi que dans *Muguet nucléaire* de Marc Drouin. Chez DUCEPPE, le public s'est entiché de cette jeune artiste polyvalente dès sa première apparition dans *Frères de sang*, un drame musical poignant mis en scène par René Richard Cyr. On a également pu la voir dans *Lortie* présentée par le Nouveau Théâtre Expérimental et dans *Anna Bella Eema*, une production du Théâtre de l'Opsis.

JEAN-PIERRE CHARTRAND

Il célébrera l'an prochain ses quarante ans de vie artistique. Véritable bouffée d'air frais, Jean-Pierre Chartrand est adoré du public non seulement pour son immense talent, mais aussi pour son humour franc et sa charmante simplicité. Fidèle au théâtre d'été, il a fait crouler de rire les spectateurs du théâtre La Marjolaine, l'an dernier, dans la pièce *La fête des pères*. Parmi l'éventail impressionnant de ses performances, mentionnons sa participation à la grande aventure Tchekhov d'Yves Desgagnés dans *La Mouette* au Théâtre du Nouveau Monde, ainsi que dans *Oncle Vania* chez DUCEPPE. On a également pu l'applaudir dans *Ivanov* toujours chez DUCEPPE. Il incarne avec plaisir, depuis plusieurs années, le docteur Eugène Filion dans le populaire téléroman *L'Auberge du chien noir*.

ROBERT LALONDE

Adoré du public pour ses innombrables prestations à l'écran et sur toutes les scènes de théâtre, Robert Lalonde compte parmi

les hommes les plus influents du domaine artistique. L'immense pouvoir de cet acteur inspirant, sensible à l'expression brute de la langue, s'est manifesté récemment dans les pièces *L'Impresario de Smyrne*, *Bob*, *Marie Stuart* et, chez DUCEPPE, dans *La Leçon d'histoire*, où il jouait un professeur de collège animé d'une passion excentrique et bouleversante. Un rôle sur mesure pour cet homme qui partage avec ses élèves, depuis plusieurs années, son amour inconditionnel des mots. Lauréat du Mérite du français dans la culture en 2007, Robert Lalonde est un auteur accompli et son œuvre, faite de romans, nouvelles, carnets et pièces de théâtre, est perçue comme un véritable trésor. Il a publié dernièrement *Un cœur rouge dans la glace* aux Éditions du Boréal.

FRÉDÉRIC PAQUET

Depuis son entrée dans le milieu professionnel, Frédéric Paquet est reconnu pour la justesse de ses interprétations. Le grand public a pu apprécier son talent dans le téléroman *Providence*, ainsi que dans plusieurs séries telles que *Simonne et Chartrand*, *François en série* et *Catherine*. Membre fondateur du collectif Trio Vert, un théâtre sociocomique débordant d'originalité, ce brillant artiste de rue s'est illustré sur plusieurs scènes, entre autres, chez DUCEPPE, dans la production *Charbonneau et le Chef*. L'automne prochain, il fera partie de la distribution de *Beaucoup de bruit pour rien*, aux côtés de Benoît McGinnis et Robert Lalonde, dans une mise en scène de René Richard Cyr, au TNM.

DENIS ROY

Denis Roy a mérité des ovations pour sa performance dans *Les Palmes de M. Schutz* alors qu'il endossait, avec une subtilité et une aisance incroyables, le rôle du célèbre physicien Pierre Curie. Vibrant d'authenticité, ce comédien attachant a œuvré dans plus de soixante pièces de théâtre. Parmi les plus récentes, citons *Une maison propre*, deu-

suite à la page 17



xième titre de la trilogie *Famille made in USA* du Théâtre de l'Opéra, Là ainsi que *Les bonbons qui sauvent la vie*, deux textes de Serge Boucher présentés au Théâtre Jean-Duceppe. Nous avons eu la chance de voir ce comédien de haut calibre dans les séries *Les Invincibles*, *Le cœur découvert* de Michel Tremblay, et au cinéma dans le film *Monica la mitraille*.

GUILLAUME BAILLARGEON

Guillaume Baillargeon croise le fer comme un as. Détenteur d'une formation en scène de cape et d'épée, ce jeune acteur en pleine ascension a mis ce talent à l'épreuve lors de sa prestation de l'indomptable Athos dans *Les Trois Mousquetaires* de Dumas père. Au théâtre, il a joué dans les mots de Goldoni, de Shakespeare et de Molière. D'ailleurs, la pièce *Le dépit amoureux*, dans laquelle il incarnait le bel Éraste, s'est fait décerner le Masque 2007 de la Production « Régions ». Branché sur l'actualité culturelle, il a coanimé le magazine *Prochaine Sortie* sur les ondes de Radio-Canada. Au petit écran, il a joué l'ami échangiste dans *C.A.*, en plus d'avoir fait quelques apparitions fort remarquées dans *Annie et ses hommes* et *Les Bougon, c'est aussi ça la vie*. C'est un immense plaisir de l'accueillir chez DUCEPPE.

MARC BEAUPRÉ

Aussi charismatique que talentueux, cet acteur s'est mérité des mentions très élogieuses au cours de ses dix ans de métier. Récipiendaire à deux reprises du prix Géméaux pour le meilleur rôle de soutien dans *Le Négociateur* et *2 frères*, Marc Beaupré crève l'écran. Il a été de passage récemment dans les téléseries *Les Boys* et dans *Caméra Café*. Au cinéma, il a joué des premiers rôles dans *Borderline*, *Gaz Bar Blues* et *L'Ange de goudron*. Mordu de théâtre, il a fondé la compagnie Terre des hommes, avec laquelle il a signé, l'an dernier, sa première mise en scène professionnelle, soit *Le Silence de la mer* de Vercors, en dirigeant avec une habileté surprenante son grand mentor, René-

Daniel Dubois. Avec *Amadeus*, le voici chez DUCEPPE, pour la première fois.

GEOFFREY GAQUÈRE

L'impressionnant parcours de Geoffrey Gaquère témoigne d'une réelle passion et d'un désir immense de prendre la parole, d'être entendu. En moins de dix ans, il a participé, en tant qu'interprète, à une quinzaine de productions dont les plus récentes sont *Elizabeth, roi d'Angleterre*, *L'Énéide* et *La Dame aux camélias*. Doué pour la création d'images et pour soulever la réflexion sur les discours de nos contemporains, Geoffrey Gaquère est un jeune metteur en scène éclairé et inventif. Tous ont pu constater son talent lors des présentations de *Hôtel Pacifique*, en mars dernier, à la salle Jean-Claude Germain. Aux côtés de l'auteure Fanny Britt, il mène les destinées du Théâtre Debout dont la nouvelle création, *Enquête sur le pire*, sera présentée la saison prochaine au Théâtre d'Aujourd'hui. Nous lui souhaitons la plus cordiale des bienvenues chez DUCEPPE.

ÉTIENNE PILON

On dit de lui qu'il est un des acteurs les plus talentueux de sa génération. En effet, par son personnage dans *Bob* de René-Daniel Dubois, tous ont reconnu en Étienne Pilon une forte intensité et une sensibilité aussi troublante qu'enivrante. C'est avec une énergie toute singulière qu'il a campé le personnage de Ludo dans le bouleversant texte de Jonathan Harnois, *Je voudrais me déposer la tête*, présenté par le Théâtre PÂP, à Espace GO. Jeune comédien très actif dans le domaine théâtral, il a travaillé auprès des plus grands noms d'ici, comme Claude Poissant, Alice Ronfard, René Richard Cyr. C'est avec un grand plaisir que nous l'accueillons pour la première fois chez DUCEPPE.

LA FONDATION JEAN DUCEPPE



Les Rendez-vous chez Duceppe

Votre entreprise cherche une nouvelle façon de recevoir ses invités?

Vous voulez offrir à vos partenaires, vos clients ou vos collègues une soirée qui sort de l'ordinaire? Vous aimez les histoires passionnantes, les oeuvres émouvantes et drôles?

C'est tout trouvé! Invitez-les au théâtre!

La Fondation Jean Duceppe propose des rendez-vous qui vous permettent d'offrir à vos invités une soirée mémorable, dans une ambiance chaleureuse.

Chez Duceppe, vous trouverez:

- un théâtre d'émotion, créatif, vivant, excitant et accessible,
- une équipe accueillante, expérimentée, inventive et dynamique.

Que ce soit pour 4, pour 6, pour 12 ou pour 20 personnes, nous avons un rendez-vous qui répondra à vos attentes.

3, 2, 1... Rideau!

4, 6 ou 12 personnes | 3, 2 ou 1 soirée de théâtre | et plus...

Soirée singulière à plusieurs...

12 personnes | Repas gourmet | Salon privé | Billets de théâtre | et plus...

Sortie Côté Jardin

20 personnes | Cocktail dînatoire | Salon privé | Billets de théâtre | et plus...

Chez Duceppe, c'est simple, le théâtre est pensé et conçu pour tous.

Pour connaître nos spectacles à venir: www.duceppe.com

Les Rendez-vous chez Duceppe...

Pour soutenir une fondation associée à une grande compagnie de théâtre.

Contactez-nous : 514 842-8194 poste 234 ou gguevin@duceppe.com

Vienne, la grande dame

Le XVIII^e siècle. Une époque de grands changements, de mouvances nouvelles et de grandeur idéologique. Une période d'activité mondiale soutenue où les enjeux grimpent, les préoccupations sociales se multiplient et la parole des gens se fait entendre. L'Histoire meurt, se réinvente et renaît à un rythme effréné, les pays se font la guerre toujours et encore, les esprits se rencontrent autour de nouvelles prémisses et le monde se dote d'une peau neuve. C'est le fruit du Siècle des lumières. Les plumes de Voltaire, de Diderot, de Kant et de Rousseau font couler l'encre des idées fraîches et parfois provocantes. Les salons littéraires retentissent des voix de philosophes et d'intellectuels qui cherchent à laisser leur trace dans cette époque sans précédent. Les courants de pensée s'imposent et avec eux, le sang et l'âme d'une génération plus contemporaine, dotée d'une vision du monde beaucoup plus large. On écrit, on questionne sans cesse, on refait la vie.

Ces cent ans serviront de terreau à de nombreuses scènes politiques, désirs d'affranchissement, manifestations radicales et affronts légendaires. En 1781, Mozart posait pied à Vienne, dit-on. Quelques vingt années auparavant, la guerre de Sept Ans

entre la France et l'Angleterre se concluait. Huit ans après, ce sera au tour de la Révolution française de changer la face du monde. Aux États-Unis d'Amérique, c'est la guerre d'Indépendance qui se déploie sans répit. Un bruit, une voix, un souffle secouent les continents : c'est le cri d'un monde naissant.

Dans toute cette agitation, une grande dame s'érige. Vienne l'opulente, la magnifique, la patronne des arts, la fosse des orchestres aura elle aussi marqué ce temps nouveau. Comptant presque 200 000 habitants, le centre névralgique, le cœur de l'Autriche est, au début du XVIII^e siècle, une cité baroque. Les architectes influents et talentueux se précipitent pour y construire leurs merveilles et les musiciens s'y bousculent. Car sa réputation n'est plus à faire : renommée hier comme aujourd'hui comme capitale musicale, elle est mère des plus grands compositeurs tels Haydn, Mozart, Strauss, Beethoven et aussi Schubert.

C'est en grande partie à l'empereur Joseph II d'Autriche que l'on doit ce grand foisonnement musical viennois du XVIII^e siècle. Homme imposant, impatient et curieux, il

suite à la page 21

LES JEUDIS 2 POUR 1

OFFERT PAR LES COMPAGNIES MEMBRES DE THÉÂTRES ASSOCIÉS



THÉÂTRES ASSOCIÉS

MONTREAL

COMPAGNIE JEAN DUCEPPE	514 842-2112
ESPACE GO	514 845-4890
THÉÂTRE D'AUJOURD'HUI	514 282-3900
THÉÂTRE DENISE-PELLETIER	514 253-8974
THÉÂTRE DE QUAT'SOUS	514 845-7277
THÉÂTRE DU NOUVEAU MONDE	514 866-8667
THÉÂTRE DU RIDEAU VERT	514 844-1793

QUÉBEC

THÉÂTRE DE LA BORDÉE	418 694-9631
THÉÂTRE DU TRIDENT	418 643-8131

VALABLE SUR LE PRIX COURANT, À LA BILLETTERIE DU THÉÂTRE À COMPTER DE 19 H LE SOIR MÊME. ARGENT COMPTANT SEULEMENT. BILLETS EN NOMBRE LIMITÉ. AUCUNE RÉSERVATION ACCEPTÉE. CERTAINES RESTRICTIONS S'APPLIQUENT.



présente dès le 18 juin 2009

traduction Michel Tremblay
mise en scène Monique Duceppe

Un peu,
beaucoup,
passionnément...

une comédie de Richard Baer

Jean-Bernard Hébert Inc.

Réservez maintenant !

450-469-1006

1-888-666-3006

www.theatrederougemont.com



avec Pierrette Robitaille, Normand Lévesque,
Donald Pilon et Laurent Duceppe-Deschênes

est reconnu autant pour son austérité que pour sa mélomanie. Fils et corégent de la puissante Marie-Thérèse d'Autriche - à qui il sera longuement assujéti d'ailleurs - et frère de Marie-Antoinette, Joseph II aura, entre autres, tenté de consolider une forte alliance avec la France, de soumettre l'Église à l'État et d'imposer des réformes sociales souvent mal comprises. Malgré un règne quelque peu difficile et parfois hasardeux, il a, à tout le moins, perçu dans la musique un art, une beauté et une nécessité. De cela, les siècles ultérieurs lui sont redevables.

Dans l'histoire de cette Vienne mélodique, comme dans la pièce *Amadeus*, deux géants de la musique s'affrontent : Salieri et Mozart. Si le brio du premier, aussi maître de chapelle de l'empereur, fut de s'insérer brillamment dans une hiérarchie importante et de suivre à la lettre les dictats d'une société quelque peu oppressante, le génie du second fut de déroger aux règles prescrites et de créer, sans trop de soutien ni de respect et au-delà de toute attente, une musique superbe, fraîche et sublime.

La rivalité entre ces deux hommes a fait couler beaucoup d'encre au fil du temps. Toutefois, une rumeur persiste : Salieri aurait-il assassiné Mozart? Bien que la question soit dénuée de preuves réelles, on se plaît à y croire un peu. Est-ce parce que Beethoven, élève de Salieri, semblait abonder dans le sens de ce commérage? Ou plutôt parce qu'après la mort de Mozart, Salieri, peut-être rongé par la culpabilité, s'affaira avec fougue et passion à faire découvrir et reconnaître l'œuvre du jeune prodige? L'écrivain Pouchkine en a même rédigé un drame en 1830 dans lequel il est explicitement question de meurtre. D'un suspense prenant, cette rumeur ne sera jamais confirmée : la dépouille de Mozart, inhumée à Saint-Marx en banlieue de Vienne, restera à jamais silencieuse. Telle une véritable légende urbaine d'antan, la relation conflictuelle entre Mozart et Salieri est une matière riche, éternelle et dont s'est librement servi Shaffer pour écrire *Amadeus*.



Chef de file des services de communication

verizonbusiness.com/ca

Saison 2007-2008

Les directeurs de la Compagnie et de la Fondation Jean Duceppe remercient les personnes et entreprises qui ont souscrit à la campagne pour le fonds de dotation et à la soirée-bénéfice annuelle

PARTENAIRE DE PRODUCTION

HYDRO-QUÉBEC
LOTO-QUÉBEC

DONATEUR MAJEUR

BANQUE NATIONALE DU CANADA

COMMANDITAIRES DE SOIRÉE

FONDS DE SOLIDARITÉ FTQ
PRATT & WHITNEY CANADA
RAYMOND CHABOT GRANT THORNTON

SOIRÉE-BÉNÉFICE DU 27 MAI 2008

GRANDS PATRONS D'HONNEUR

MADAME CLAIRE LÉGER
BANQUE NATIONALE DU CANADA
CAISSE DE DÉPÔT ET PLACEMENT DU QUÉBEC
CN
FINANCIÈRE BANQUE NATIONALE
GROUPE PAGES JAUNES

HYDRO-QUÉBEC
POWER CORPORATION DU CANADA
RBC BANQUE ROYALE
RIO TINTO ALCAN
SNC LAVALIN
SOCIÉTÉ GÉNÉRALE DE FINANCEMENT DU QUÉBEC

PATRONS D'HONNEUR

MONSIEUR A. MARC DESCHAMPS, CA
MADAME MARIE-JOSÉE TURCOTTE ET
MONSIEUR PATRICK BEAUMONT
ADDENDA CAPITAL INC.
ADMINISTRATION PORTUAIRE
DE MONTRÉAL
ASSURANCES BANQUE NATIONALE
AUTORITÉ DES MARCHÉS FINANCIERS
BANQUE LAURENTIENNE
CONCESSION A 25
CONSTRUCTION ALBERT JEAN LTÉE
DEMIX CONSTRUCTION

ENERKEM INC.
ÉTHANOL GREENFIELD QUÉBEC INC.
FÉDÉRATION DES CAISSES DESJARDINS
FINANCIÈRE BANQUE NATIONALE
FONDATION SIBYLLA HESSE
FRASER MILNER CASGRAIN
S.E.N.C.R.L.
GPH INC.
GROUPE ARCHAMBAULT INC.
HATCH MOTT McDONALD
J.L. LE SAUX LTÉE
LAROCHELLE GROUPE CONSEIL INC.

PRICEWATERHOUSECOOPERS LLP
PRODUCTIONS NOÉMIE
RAYMOND CHABOT GRANT THORNTON
LES RÔTISSERIES ST-HUBERT LTÉE
SIEMENS
SPHÈRE COMMUNICATION
STIKEMAN ELLIOTT
TEKNIKA HBA INC.
VÉZINA ASSURANCES INC.
VRSI INC.

DUCEPPE

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION DE LA
COMPAGNIE JEAN DUCEPPE

* Présidente : Louise Duceppe
* Vice-président exécutif : Michel Dumont
* Vice-présidente : Monique Duceppe
* Secrétaire-trésorière : Lisa Paquet

Les administrateurs et administratrices

Charles Chevette
McMILLAN BINCH MENDELSON
France Fortin
ADMINISTRATRICE
Jean-René Gagnon
GGA COMMUNICATIONS INC.
Benoit Girard
COMÉDIEN
Laurent Lapierre
CHAIRE DE LEADERSHIP, HEC MONTRÉAL
Danielle Lépine
COMÉDIENNE
Raymond Paquin
ADMINISTRATEUR
Béatrice Picard
COMÉDIENNE
Clément Richard
ADMINISTRATEUR
Jean Roberge
ÉTHANOL GREENFIELD QUÉBEC INC.
Yves Séguin
SNCO FINANCE INC.
Daniel Toutant
PDG, CONCESSION A25 S.E.C.
* membre du conseil de direction

Vérificateurs

RAYMOND CHABOT GRANT THORNTON
GABRIEL GROULX, ASSOCIÉ-CONSEIL
A. MARC DESCHAMPS, ASSOCIÉ
LA COMPAGNIE JOUIT DU SOUTIEN FINANCIER
DE LA FONDATION JEAN DUCEPPE ET DES
ENTREPRISES SUIVANTES :
Télé-Québec, La Presse, Planète Jazz et
CBS Affichage, partenaires pour la présenta-
tion des cinq pièces de la saison, ainsi que
RAYMOND CHABOT GRANT THORNTON
RESTAURANT LE PIÉMONTAIS
VERIZON
VÉZINA ASSURANCES INC.

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION
DE LA FONDATION JEAN DUCEPPE

Président : Jean Roberge
ÉTHANOL GREENFIELD QUÉBEC INC.
Vice-président : Eric Larochelle
LAROCHELLE GROUPE CONSEIL INC.
Secrétaire-trésorière : Louise Duceppe
LA COMPAGNIE JEAN DUCEPPE

Les administrateurs, administratrices et membres honoraires

Suzanne Côté
STIKEMAN ELLIOTT LLP
Pierre Desbiens
BANQUE NATIONALE DU CANADA
Jean-François Douville
OBJEXIS CORPORATION
Louise Faubert
MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE,
DE L'INNOVATION ET DE L'EXPORTATION
Carl Gagnon, CA
ADMINISTRATEUR
Jacques R. Gagnon
ADMINISTRATEUR
Jean-René Gagnon
GGA COMMUNICATIONS INC.
Bruno Gingras
HYDRO-QUÉBEC RÉSEAU DE DISTRIBUTION
Pierre Jean
CONSTRUCTION ALBERT JEAN LTÉE
Claude Poisson
SOCIÉTÉ DES CASINOS DU QUÉBEC INC.
Jean-Guy St-Pierre
KONICA MINOLTA
Michel Dumont
LA COMPAGNIE JEAN DUCEPPE
Raymond Paquin
ADMINISTRATEUR

LA FONDATION JEAN DUCEPPE REMERCIE
LES ENTREPRISES SUIVANTES DE LEUR GÉNÉREUSE
CONTRIBUTION À LA SAISON 2008-2009 :

BANQUE NATIONALE DU CANADA
HYDRO-QUÉBEC
PRATT & WHITNEY CANADA